

## XXXI Congreso Internacional de AEDEAN en A Coruña

La Junta Directiva de AEDEAN visitó A Coruña los pasados días 8 y 9 de febrero con el propósito de comenzar los preparativos del XXXI Congreso de la Asociación, que se celebrará del 15 al 17 de noviembre del presente año, en colaboración con el comité local del Departamento de Filología Inglesa de esta universidad. Este comité local estará presidido por la Profa. María Jesús Lorenzo Modia <[mlorenzomodia@udc.es](mailto:mlorenzomodia@udc.es)>, actuando como secretario el Prof. José Miguel Alonso Giráldez <[giral@udc.es](mailto:giral@udc.es)>, y como tesorera la Profa. Elizabeth Woodward <[elizws@udc.es](mailto:elizws@udc.es)>. Los profesores María Jesús Cabarcos Traseira <[chusct@udc.es](mailto:chusct@udc.es)>, Pablo Cancelo López <[pcancelo@udc.es](mailto:pcancelo@udc.es)>, Alan Albert Floyd Moore <[afloyd@udc.es](mailto:afloyd@udc.es)>, Carlos J. Gómez Blanco <[cjgom@udc.es](mailto:cjgom@udc.es)>, David Clark Mitchell <[dclark@udc.es](mailto:dclark@udc.es)> y Carolina Núñez Puente <[cnunez@udc.es](mailto:cnunez@udc.es)> completarán esta comisión en calidad de vocales.

Con este motivo, tuvimos ocasión de examinar las distintas dependencias donde tendrá lugar el congreso así como intercambiar impresiones sobre posibles conferenciantes plenarios y otros detalles organizativos. La Facultad de Filología, situada en el Campus da Zapateira y con buenas comunicaciones con el centro de la ciudad, acogerá la mayor parte de las sesiones del congreso. Los resultados de esta primera reunión fueron muy positivos y presagian un éxito garantizado ya desde un principio.

A la espera de que recibamos la primera circular informativa del comité local, se podrán obtener próximamente más detalles concretos sobre A Coruña, su universidad y el congreso en la página Web: <<http://www.udc.es/congresos/aedean>>. Como novedad este año, la inscripción se podrá hacer *online*. En el servidor Web de AEDEAN <<http://www.aedean.org>> mantendremos un enlace actualizado a las páginas específicas del congreso. La dirección de correo electrónico del congreso es la siguiente: <[congreso.aedean@udc.es](mailto:congreso.aedean@udc.es)>.

---

---

### Propuestas de comunicaciones y mesas redondas para el XXXI Congreso Internacional de AEDEAN

---

---

Los socios y socias que deseen presentar propuestas de comunicaciones para el próximo congreso de AEDEAN deberán ajustarse a las normas y seguir las instrucciones reproducidas más abajo.

Los trabajos han de ser presentados **personalmente** por sus autores, por lo que no se admitirán lecturas realizadas por otros colegas.

Cada socio o socia sólo podrá participar en un máximo de **dos** actividades en cada congreso.

Queda terminantemente prohibido el envío de un mismo trabajo a **varios** paneles.

---

---

#### COMUNICACIONES – MESAS REDONDAS – TALLERES

---

---

Las propuestas de comunicaciones/mesas redondas o comunicaciones para el próximo congreso AEDEAN deberán enviarse a través del FORMULARIO DE ENVÍO ubicado en la página web de AEDEAN, antes del próximo **1 de mayo** de 2007.

La **extensión máxima** de la comunicación es de **2.500 palabras** (aproximadamente nueve DIN-A4 a doble espacio), incluyendo notas y referencias bibliográficas.

El no ajustarse a estas normas derivará en el *inmediato rechazo* de la propuesta de comunicación.

**Una vez recibidos los informes de los coordinadores**, La Vocal 2ª de AEDEAN, Marta Falces Sierra (Universidad de Granada), comunicará a los interesados e interesadas la decisión sobre la aceptación o no de las propuestas durante los meses de julio y agosto.

---

---

#### CÓMO ENVIAR LA PROPUESTA *ONLINE*

---

---

La página de envíos de propuestas está ubicada en la página web de AEDEAN <<http://www.aedean.org>>. Se accede a ella a través del vínculo NEXT CONFERENCE situado en el menú de la izquierda, pulsando SEND YOUR PROPOSAL.

- Para acceder al FORMULARIO DE ENVÍO, el usuario deberá identificarse previamente con el número de socio AEDEAN, siguiendo las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Una vez identificado, se accede a un menú con los siguientes campos (todos son obligatorios; el envío no se efectuará si no se cumplimentan todos ellos):

- NOMBRE AUTOR: Será rellenado automáticamente por la aplicación al insertar el número de socio.

- UNIVERSIDAD: Nombre completo de la institución.

- E-MAIL: Dirección de correo electrónico donde se desee que se envíe la carta de aceptación, en su caso, de la propuesta.

- DIRECCIÓN: Dirección de correo postal donde se desee que se envíe la correspondencia.

- TÍTULO PROPUESTA: Título completo del trabajo, tal y como desee que aparezca en el programa final, en el caso de ser aceptado. **IMPORTANTE: NO DEBE APARECER EL NOMBRE DEL AUTOR EN ESTE DOCUMENTO.**

- PROPUESTA: Seleccionar “comunicación”, “mesa redonda” o “taller” del menú desplegable.

- PANEL: Panel temático al que se envía la propuesta.

- ABSTRACT: Insertar el texto del *abstract*.

- FICHERO: Pulsando el enlace “examinar”, se adjunta el documento Word con el texto completo de la propuesta de comunicación. En el caso de tratarse de una mesa redonda o un taller, se insertaría el mismo texto del *abstract*.

Finalmente, se pulsa “aceptar” para enviar la propuesta.

---



---

**Presentación de libros en el XXXI Congreso de AEDEAN. A CORUÑA**

---



---

Se les recuerda a aquellos socios y socias con interés en exponer y/o presentar libros durante el próximo congreso de Huelva que deberán notificar dicha intención al comité organizador antes del **1 de octubre:** (Libros aedean) · Campus da Zapateira, 15071 A Coruña. Tel.: 981 16 70 00. Fax: 981 16 71 51.

Las presentaciones (orales) de libros estarán organizadas en mesas redondas con temática homogénea.

---



---

**XXX Congreso *aedean* (A Coruña 2007)**

---



---

ACTIVIDAD	FECHA LÍMITE	ENVÍO
Comunicaciones	1 mayo	coordinador/a del panel
Mesas redondas	1 mayo	coordinador/a del panel
Premios 2007	1 octubre	<b>María Jesús Lorenzo Modia</b> Departamento de Filología Inglesa. Facultad de Filología. Campus da Zapateira. 15071. A Coruña.
Exposición/presentación libros	1 octubre	<b>María Jesús Lorenzo Modia</b> Departamento de Filología Inglesa. Facultad de Filología. Campus da Zapateira. 15071. A Coruña.
Ayudas a la investigación 2007	15 octubre	(Ayudas AEDEAN) <b>Ignacio Palacios</b> Dpto. Filoloxía Inglesa Universidade de Santiago Facultade de Filoloxía 15782. Santiago
Ayudas a los Estudios Estadounidenses 2007	15 octubre	(Ayudas AEDEAN) <b>Ignacio Palacios</b> Dpto. Filoloxía Inglesa Universidade de Santiago Facultade de Filoloxía 15782. Santiago

---

---

## Paneles temáticos: Coordinación

---

---

### THEORETICAL LINGUISTICS

- **Historical Linguistics:** Belén Méndez Naya, Univ. de Santiago de Compostela, Dpt. de Filoloxía Inglesa, Facultade de Filoloxía, Avda. Castelao s/n, 15782. Santiago de Compostela; <iamendez@usc.es>
- **Lexis:** Ana Ortigosa Pastor; Univ. de la Rioja, Dpt. de Filologías Modernas, Edificio de Filología, San José de Calasanz s/n, 26004. Logroño; <anitaortigos@yahoo.com>
- **Phonetics and Phonology:** Joan Carles Mora Bonilla, Univ. de Barcelona, Facultat de Filologia, Dpt. de Filologia Anglesa i Alemanya, Edifici Històric Plaça Universitat, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007. Barcelona; <mora@ub.es>
- **Syntax:** Concepción Castillo Orihuela, Univ. de Málaga, Dpt. de Filología Inglesa, Francesa y Alemana, Campus Universitario de Teatinos s/n, 29071. Málaga; <ccastillo@uma.es>

### APPLIED LINGUISTICS

- **New Technologies:** Alejandro Alcaraz Sintés, Univ. de Jaén, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Campus Las Lagunillas, s/n, 23071. Jaén; <aalcaraz@ujaen.es>
- **Language Teaching and Acquisition:** M<sup>a</sup> Luz Celaya Villanueva, Univ. de Barcelona, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Fac. de Filología, Edifici Històric, Plaça Universitat, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007. Barcelona <mluzcelaya@ub.edu>
- **Sociolinguistics and Dialectology:** Juan Manuel Hernández Campoy, Univ. de Murcia, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Filosofía y Letras, Santo Cristo s/n, 30071. Murcia; <jmcampoy@um.es>
- **Pragmatics and Discourse Analysis:** Antonia Sánchez Macarro, Univ. de Valencia, Facultad de Filología, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Avda. Blasco Ibáñez 32, 46010. València; <Antonia.Sanchez@uv.es>
- **Translation Studies:** M<sup>a</sup> del Carmen Toledano Buendía, Univ. de La Laguna, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Facultad de Filología, Campus de Guajara, 38071. La Laguna; <ctoledan@ull.es>

### LITERATURE AND HISTORICAL AND CULTURAL STUDIES

- **Comparative Literature:** María Losada Friend, Univ. de Huelva, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Humanidades, Campus del Carmen, pab. 11, Avda. de las Fuerzas Armadas, s/n, 21071. Huelva; <friend@uhu.es>

- **Critical Theory:** María Teresa Gómez Reus, Univ. de Alicante, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Filosofía y Letras, Apdo. de Correos 99, 03080. Alicante; <[mt.gomez@ua.es](mailto:mt.gomez@ua.es)>
- **Cultural Studies:** Sara Martín Alegre, Universidad Autónoma de Barcelona, Dept. de Filología Anglesa i de Germanística, Facultat de Lletres, Edifici B, 08193 Bellaterra, 36200. Barcelona; <[Sara.Martin@uab.es](mailto:Sara.Martin@uab.es)>
- **Feminist and Gender Studies:** Rosario Arias Doblas, Univ. de Málaga, Dpt. de Filología Inglesa, Francesa y Alemana, Campus de Teatinos, 29071. Málaga; <[rarias@uma.es](mailto:rarias@uma.es)>
- **Film Studies:** Enric Monforte Rabascall, Univ. de Barcelona, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Fac. de Filología, Edifici Històric, Plaça Universitat, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007. Barcelona; <[enric.monforte@ub.edu](mailto:enric.monforte@ub.edu)>
- **Medieval and Renaissance Studies:** Manuel José Gómez Lara, Univ. de Sevilla, Facultad de Filología, Dpto. de Filología Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana), Palos de la Frontera, s/n, 41004. Sevilla; <[mjlara@us.es](mailto:mjlara@us.es)>
- **Modern and Contemporary Literature:** Pilar Cuder Domínguez, Univ. de Huelva, Dpto. de Filología Inglesa, Facultad de Humanidades, Campus del Carmen pab. 11, Avda. de las Fuerzas Armadas, s/n, 21071. Huelva; <[picuder@uhu.es](mailto:picuder@uhu.es)>
- **Postcolonial Studies:** Belén Martín Lucas, Univ. de Vigo, Dpto. Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemana, Facultade de Filoloxía e Traducción, Campus Universitario Lagoas-Marcosende, 36200. Vigo; <[bmartin@uvigo.es](mailto:bmartin@uvigo.es)>
- **Short Story in English:** José Francisco Fernández Sánchez, Univ. de Almería, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Crta. de Sacramento s/n, La Cañada de San Urbano, 04120. Almería; <[jffernan@ual.es](mailto:jffernan@ual.es)>
- **US Studies:** Begoña Simal González, Univ. de A Coruña, Departamento de Filología Inglesa, Facultad de Filología, Campus da Zapateira, 15071. A Coruña; <[bsimal@udc.es](mailto:bsimal@udc.es)>

---



---

### Premios

---



---

Por acuerdo de la Junta Directiva, los autores y autoras podrán concursar bien a iniciativa propia o a propuesta de otros socios o socias.

No se valorarán trabajos de investigación que hayan sido sometidos con anterioridad a otros jurados o tribunales.

---

---

### Premio de Traducción 2007 (XXI edición): Bases

---

---

1. La finalidad de este premio es la promoción de la traducción así como el estímulo a traductores y traductoras que, sin ser profesionales, hayan realizado en este ámbito una obra de cierta envergadura, caracterizada por su seriedad, rigor científico o calidad literaria.
2. Podrán ser seleccionados los socios de AEDEAN que hayan realizado la traducción de una obra en lengua inglesa a cualquier lengua del Estado español.
3. Sólo podrán concursar las obras publicadas en 2006 o 2007.
4. Los concursantes deberán enviar **dos ejemplares**, juntamente con **dos fotocopias** del original base del mismo, a no ser que la publicación contenga ambas versiones, al comité organizador del próximo congreso: **María Jesús Lorenzo Modia**, Departamento de Filología Inglesa, Facultad de Filología, Campus da Zapateira, 15071 A Coruña. Una vez fallado el premio, los originales serán devueltos a los participantes.
5. La Junta Directiva nombrará a los miembros del Jurado una vez conocidas las lenguas de las traducciones que optan al premio, y propondrá, si fuera necesario, a socios especialistas de probada competencia, no sólo en el conocimiento de la obra traducida y la labor de traducción, sino también en el dominio de la lengua meta.
6. La decisión del jurado, que será inapelable, se hará pública en el transcurso de la cena del XXXI Congreso de AEDEAN en A Coruña.
7. La Asamblea General de AEDEAN celebrada en el XIX Congreso acordó dotar este premio con 300 euros.
8. La fecha límite para la recepción de originales será el **1 de octubre** de 2007.
9. Según acuerdo de la Junta Directiva de AEDEAN, no se hará pública la composición del jurado de este premio.

**Premios de investigación 2007 “Enrique García Díez” de Literatura en lengua inglesa (XVII edición) y “Leocadio Martín Mingorance” de Lengua y Lingüística inglesas (XII edición)**

Serán aplicables las bases del Premio de Traducción: 3, 4, 6, 7, 8 y 9.

---

---

### Premios 2006

---

---

**Premio de Traducción 2006:** El jurado designado para tal efecto resolvió otorgar este premio por unanimidad de sus miembros *ex aequo* a las obras siguientes: *Un encuentro tardío* de Flannery O’Connor, cuya traductora es Gretchen Dobrott, publicada en Madrid por Ediciones Encuentro en el año 2006, y *Autorretrato en espejo convexo* de

John Ashbery, traducción de Julián Jiménez Heffernan, publicada en Barcelona por la editorial DVD Poesía en el año 2006.

**Premio de investigación 2006 “Enrique García Díez” de Literatura en Lengua Inglesa:**

Declarado desierto.

**Premio de investigación 2006 “Leocadio Martín Mingorance” de Lengua y Lingüística inglesas:**

Declarado desierto.

---

---

**Ayudas a la Investigación AEDEAN 2007 “Patricia Shaw”**

---

---

La finalidad principal de esta convocatoria es la de ayudar a los socios y socias de AEDEAN en sus tareas de investigación.

La partida disponible para la presente convocatoria es de 2.400 euros, que se destinarán a la creación de **cuatro ayudas** a la investigación de una cuantía de **600 euros**.

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro de pleno derecho de AEDEAN en el momento de solicitarlas.

Su disfrute es **incompatible** con cualquier otra beca o ayuda financiada con fondos públicos o privados.

Los beneficiarios de estas ayudas **no** podrán volver a solicitarlas en un período de 5 años.

Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a la Secretaría de AEDEAN (Departamento de Filología Inglesa, Facultade de Filoloxía, Avda. Alfonso Castelao, s/n. 15.782. Santiago de Compostela. E.mail: <[iafeans@usc.es](mailto:iafeans@usc.es)>), desde donde se harán llegar a la Comisión del Fondo Institucional de AEDEAN (FIA). Podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **15 de octubre** de este año.

Las solicitudes, en las que se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda, irán acompañadas de:

- *curriculum vitae* del candidato o candidata;
- copia del expediente académico personal;
- declaración jurada de que el solicitante no percibe ninguna otra ayuda para este fin durante el período de disfrute de la ayuda;
- breve memoria del proyecto de investigación que se pretende realizar; y
- finalidad de la cuantía asociada (breve presupuesto).

La selección de los candidatos y candidatas será realizada por la comisión del FIA durante el congreso anual de AEDEAN. La relación priorizada se hará pública en la cena de clausura del congreso y se publicará en el **neks@s-AEDEAN** de febrero de 2008. Para la elaboración de la relación priorizada, la Comisión tendrá en cuenta la adecuación de los méritos académicos, científicos y profesionales de los solicitantes así como su situación económica. Para ello, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados.

En el caso de que haya renunciadas o bajas entre los primeros candidatos nominados, la Comisión hará uso de la lista priorizada.

El fallo de la Comisión es inapelable.

---

---

### **Ayudas a la Investigación 2006**

---

---

Las ayudas correspondientes al pasado año recayeron en las personas siguientes:

- Castillo González, María del Pilar (Universidad de Santiago)
- Gómez Calderón, María José (Universidad de Sevilla)
- Sánchez Martí, Jordi (Universidad de Alicante)

---

---

### **Ayudas a la Investigación en Estudios Estadounidenses 2007**

---

---

#### **BASES**

Se convoca una beca de 1500 € para ayudar a los socios y socias de AEDEAN en sus tareas de investigación en el campo de los Estudios sobre Estados Unidos. Dicha ayuda está financiada por el Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos (UIUEN), ubicado en Alcalá de Henares, y consiste en una estancia en dicho Instituto, la primera quincena de septiembre, para investigar en el tema propuesto por quien solicita la beca. La ayuda consiste en 500 € para hospedaje y manutención en lugar propuesto por UIUEN, hasta 200 € para transporte, 100 € para fotocopias y material de oficina, 100 € para material informático y 600 € en libros de la bibliografía específica propuesta por el/la solicitante; estos libros formarán parte del fondo bibliográfico del Instituto pero estarán a disposición de quien haya conseguido la ayuda en el momento en que la disfrute. Se facilitará un espacio adecuado al estudio en las dependencias del UIUEN.

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro de pleno derecho de AEDEAN en el momento de solicitarlas. Su disfrute es incompatible con cualquier otra

beca o ayuda financiada con fondos públicos o privados. Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a:

Secretaría de AEDEAN  
Departamento de Filología Inglesa  
Facultade de Filoloxía, Avda. Alfonso Castelao, s/n. 15.782.  
Santiago de Compostela  
**E.mail:** <[iafeans@usc.es](mailto:iafeans@usc.es)>

Podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **15 de octubre de 2007**. Las solicitudes, en las que se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda, irán acompañadas de:

- curriculum vitae del candidato o candidata,
- copia del expediente académico personal,
- declaración jurada de que el solicitante no percibe ninguna otra ayuda para este fin durante el período de disfrute de la ayuda, y
- breve memoria del proyecto de investigación que se pretende realizar.

Los beneficiarios de estas ayudas no podrán volver a solicitarlas en un período de 5 años. La selección será realizada durante el congreso anual de AEDEAN por una Comisión elegida a tal fin por la Junta Directiva de AEDEAN y el IUIEN. La relación priorizada se hará pública en la cena de clausura del congreso, en A Coruña en noviembre de 2007 y se publicará en el **neks@s-AEDEAN** de febrero de 2008. Para la elaboración de la relación priorizada la Comisión tendrá en cuenta la adecuación de los méritos académicos, científicos y profesionales de los/las solicitantes. Para ello, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados. En el caso de que haya renunciadas o bajas entre las primeras personas nominadas, la Comisión hará uso de la lista priorizada. El fallo de la Comisión es inapelable.

---

---

### **Ayudas a la Investigación en Estudios Estadounidenses 2006**

---

---

La ayuda correspondiente al pasado año recayó en:

- Garrido Fornos, María del Carmen (Universidad de Jaén)

---

---

### **Lista electrónica de discusión AEDEAN**

---

---

<[aedean@uvigo.es](mailto:aedean@uvigo.es)>

Las listas electrónicas de discusión permiten que un mensaje enviado por correo electrónico a una única dirección llegue inmediatamente a todos los miembros de la

lista, quienes, si así lo desean, pueden contestar personalmente al emisor o emisora o dirigir sus respuestas a la lista de tal forma que todos los ‘abonados’ las puedan leer. Preguntas, comentarios, publicidad de publicaciones, congresos, cursos, etc. tienen cabida en la lista de AEDEAN. Sólo se establecen tres condiciones: (i) la lista está abierta exclusivamente a socios y socias de AEDEAN y/o ESSE, (ii) las lenguas de la lista son el español y el inglés (idiomas oficiales de la Asociación), y (iii) el contenido de las aportaciones deberá estar relacionado con las distintas temáticas de AEDEAN.

¿Qué hacer para “suscribirse” a la lista de AEDEAN? Si eres socio o socia de AEDEAN y/o ESSE, y dispones de cuenta de correo electrónico, sólo tienes que enviar desde tu cuenta el mensaje **subscribe aedean** (sin añadir ningún “subject” o “asunto”) a la dirección **<majordomo@uvigo.es>**. Recibirás en breve por correo electrónico la confirmación de tu suscripción. A partir de entonces, llegarán a tu cuenta de correo electrónico regularmente mensajes de otros miembros de la lista. La “suscripción” es, obviamente, voluntaria y gratuita, y en cualquier momento puede ser anulada a través de un simple mensaje **unsubscribe aedean** a la dirección anterior **<majordomo@uvigo.es>**.

Y lo más importante, podrás hacer llegar tu mensaje a todos los suscriptores y suscriptoras de la lista electrónica si lo envías simplemente a la dirección **<aedean@uvigo.es>**.

Un año más se agradece la magnífica labor desempeñada por el Prof. **Javier Pérez Guerra** que sigue moderando de forma tan eficiente la lista de distribución de la Asociación.

---

---

### Servidor web de AEDEAN

---

---

*<<http://www.aedean.org>>*

El servidor web de AEDEAN contiene información institucional sobre la Asociación, sus estatutos, los distintos números del *Nexus* AEDEAN, información sobre congresos, cursos, conferencias, publicaciones, enlaces virtuales de interés, etc. Para cualquier consulta sobre el servidor así como para enviar información que pudiera ser publicada en este espacio web, ponte en contacto con el Vocal 1º de AEDEAN, Jesús Benito Sánchez· Univ. de Valladolid · Dpt. de Filología Inglesa· Facultad de Filosofía y Letras ·Pº Prado de la Magdalena, s/n · 47011. Valladolid. · Tfn: 983423747; **<jaquiler@fyl.uva.es>**.

---

---

### *Atlantis: The General Editor’s Report*

**Prof. Emérita Angela Downing Rothwell, Universidad Complutense de Madrid**

---

---

The second issue of *Atlantis* in 2006 (28.2) was published in December in time to be presented at the General Assembly of AEDEAN in Huelva. Distribution was carried out early in January to members of AEDEAN, to all the contributors and to the members of the Board of Referees.

To date, only three copies have been returned. If you have changed your postal address, please inform the Treasurer of AEDEAN, Prof. Dr. Luis Alberto Lázaro Lafuente (Universidad de Alcalá).

Submissions of original manuscripts to *Atlantis*: Please send three hard copies to the General Editor or to the Managing Editor (Dra. Marta Carretero) at the address below. In addition, please send an electronic version by attachment to the General Editor at: <[adowning@filol.ucm.es](mailto:adowning@filol.ucm.es)>, in both cases with your personal details, word count etc. on a separate sheet.

Departamento de Filología Inglesa I  
Facultad de Filología  
Universidad Complutense de Madrid  
Campus Universitario  
28040 Madrid

Please visit the *Atlantis* website <<http://www.atlantisjournal.org>> before sending us your articles and reviews. Some minor modifications and updating of the Guidelines will shortly be uploaded.

The editorial team of *Atlantis* thank you for your enthusiastic collaboration in 2006 and look forward to the same generous response throughout 2007. It is already happening!



El Profesor Manfred Krug dirigiéndose a la audiencia en su conferencia plenaria (Congreso de Huelva)  
(Foto: Ignacio Palacios)



I write in long hand because there is a flow between my head and the paper that goes through the pencil and it is the only way I find I can compose. I can type, and often do, but I never write the original on a typewriter much less the word processor. So in affect, I'm really back not only in the nineteenth century but also in the eighteenth century as far as writing is concerned.

WILLIAM STYRON - interview by William E. Marks

Friday, August 25, 1989

William Styron

The wall of his study displays a quotation from Flaubert: "Be regular and orderly in your life like a bourgeois, so that you may be violent and original in your work."

Eric Humberger

Friday November 3, 2006

The Guardian Obituaries

## COMUNICADOS DE COORDINADORES DE PANELES DEL CONGRESO

Se reproducen a continuación varias notas informativas remitidas por los coordinadores de distintos paneles para su difusión a través de este boletín, animando a todos los socios a participar en el próximo congreso.

### COMPARATIVE LITERATURE

Queridos/as compañeros/as:

Desde el panel de *Comparative Literature* y para el próximo congreso de AEDEAN en A Coruña (15-17 de noviembre de 2007) os animo a presentar comunicaciones y mesas redondas en torno a las múltiples perspectivas y ángulos que esta disciplina ofrece para el estudio de la literatura. Aquí van algunas sugerencias complementarias a las que ya podéis tener de antemano:

- Literatura comparada. Estudio de la literatura a partir de conexiones nacionales o internacionales. Estudio de obras, géneros, autores, estilos o temas a través del tiempo bajo la perspectiva comparada. Influencias, tradiciones, reescrituras, *rapports de fait*, intertextualidad, etc.
- Literatura comparada: Análisis comparados de obras literarias. Transvases entre literaturas de Europa, América, Asia, África. La Antigüedad literaria clásica en la literatura. Literatura oriental vs. Literatura occidental. Literaturas del norte y del sur. Literatura del presente y del pasado.
- Literatura comparada y teoría de la literatura. Texto e hipertexto.
- Estado de la cuestión de la literatura comparada a nivel nacional, internacional o mundial. La literatura comparada ante los nuevos retos en la educación.
- Teorías y métodos comparativistas para el estudio de la literatura. Literatura comparada como técnica aplicada en el aula hoy.
- Literatura comparada: arte y literatura, religión y literatura, literatura y ciencia, literatura y sociología, literatura y música, literatura y filosofía.
- Relaciones formales, filosóficas, estéticas y literarias a través de distintos siglos, periodos, movimientos literarios, temas y géneros: El “yo” en la literatura (autobiografías, diarios, poesía, etc.), Opinión y literatura (ensayos, tratados, etc.), Narración y narraciones: mitos, cuentos, relatos y novelas, Tradición oral y representación teatral.

Un saludo cordial,

María Losada Friend

<[friend@uhu.es](mailto:friend@uhu.es)>

Departamento de Filología Inglesa

Facultad de Humanidades

Campus del Carmen, pab. 11

21007 Huelva

Apreciados compañeros:

Como actual Coordinadora del Panel de Estudios Culturales del congreso anual de AEDEAN quisiera invitaros a presentar comunicaciones y mesas redondas que analicen y comenten desde una perspectiva crítica los siguientes temas prioritarios:

- La CULTURA DE ESCOCIA en todas sus manifestaciones (desde el panel os invitamos a iniciar un círculo de Estudios Escoceses en España que pueda tener cabida en AEDEAN dentro de Estudios Culturales)

- La producción, el contenido y la recepción de textos fuera de los cánones artísticos habituales, con especial énfasis en la TELEVISIÓN (incluyendo también videoclips, publicidad, música popular, radio, videojuegos, teatro popular, non-fiction, testimonios personales, prensa, moda, subculturas juveniles, internet y las nuevas tecnologías, actividades e instalaciones para el ocio, deportes, instituciones para la difusión de la cultura, política, historia, nacionalismos...)

MUY IMPORTANTE: Para evitar solapamientos con otros paneles y ampliar el campo de acción de los Estudios Culturales, os ruego que, con excepción de los referidos a Escocia, al menos en esta ocasión evitéis tratar textos literarios o cinematográficos. Como podéis ver por los ejemplos dados en este cfp, hay muchas otras manifestaciones culturales que analizar y que raramente reciben atención. No se rechazará a priori ningún trabajo por su temática pero los evaluadores recibirán instrucciones para dar prioridad a los que encajen dentro de los temas prioritarios.

Os ruego que le deis difusión a este cfp entre vuestros compañeros de tareas docentes, becarios y estudiantes de doctorado.

Como es habitual, la fecha de entrega es el 1 de Mayo. La página web de AEDEAN (<[www.aedean.org](http://www.aedean.org)>) ofrece toda la información necesaria sobre el formato.

Cordialmente,

Sara Martín Alegre

<[Sara.Martin@uab.cat](mailto:Sara.Martin@uab.cat)>

Departament de Filologia Anglesa

Edifici B

Facultat de Lletres

Universitat Autònoma de Barcelona

Bellaterra

08193 Barcelona

LANGUAGE TEACHING AND ACQUISITION

Estimados socios y socias de AEDEAN:

Como coordinadora del Panel "Language Teaching and Acquisition" de AEDEAN quisiera invitar a todos los socios a participar en el XXXI Congreso AEDEAN con sede en la Universidad de A Coruña, del 15 al 17 de noviembre de 2007, y recordar que la fecha límite para el envío de las propuestas es el 1 de mayo.

Ruego hagáis extensivo este llamamiento a las personas de vuestro entorno que puedan estar interesadas. La información necesaria aparece en la siguiente página Web: <<http://www.aedean.org>>

Quedo a vuestra disposición para cualquier consulta.

M.Luz Celaya

<[mluzcelaya@ub.edu](mailto:mluzcelaya@ub.edu)>

Departament de Filologia Anglesa i Alemanya

Facultat de Filologia

Universitat de Barcelona

Gran Via Corts Catalanes, 585

08007 Barcelona

MODERN AND CONTEMPORARY LITERATURE

AEDEAN XXXI Conference Call for Papers: *Moral (Dis)Order: (Per)forming the Self*

In the last two years much of our discussion has concerned the modern and contemporary writer's ability to critique and correct the more alienating aspects of their society and culture, as well as the impact this struggle may have on the writer's psyche, occasionally to the point of mental breakdown. In order to continue with this ongoing discussion, I would like to invite proposals that address how modern and contemporary works engage in cultural critique and convey the collapse of old social systems and conventions. How is the self (per)formed in these works? What newly (re)invented worlds, homes, languages, or identities are suggested or staged in turn? And what literary forms frame such proposals?

Pilar Cuder Domínguez

<[picuder@uhu.es](mailto:picuder@uhu.es)>

Departamento de Filología Inglesa

Facultad de Humanidades

Universidad de Huelva

Campus del Carmen, pab. 11

21071 Huelva

Queridas compañeras y compañeros,

Como coordinadora del panel de *Postcolonial Studies* quisiera invitaros a presentar comunicaciones y mesas redondas en el próximo congreso de A Coruña. Como sabéis, el panel no restringe los posibles temas y acoge a todas las disciplinas incluidas dentro del amplio campo de los estudios postcoloniales: literatura, lengua, teoría literaria, traducción, historia, estudios culturales, cine, etc, por lo que el abanico de temas para vuestras propuestas es totalmente abierto. A modo de sugerencia, os propongo las siguientes cuestiones de máximo interés en nuestro campo:

- Globalización y nacionalismos,
- Globalización y neoimperialismo,
- Migraciones y diásporas,
- Multiculturalismo, hibridismo y racialización,
- Feminismos postcoloniales,
- Mediación intercultural y traducción,
- La brecha digital , y
- La comercialización de la etnicidad: el nuevo canon literario; el Indo-chic; Orientalismo; etc.

En relación a la inminente reforma universitaria que se nos avecina, me parece interesante que aprovechemos también este encuentro para analizar dentro de este panel las posibilidades de inclusión de los estudios postcoloniales en los nuevos grados y postgrados. Os propongo para ello que enviéis propuestas de mesas redondas sobre el estado actual y el futuro de los estudios postcoloniales en las universidades del Estado español y en el espacio europeo. En la página web de AEDEAN, <[www.aedean.org](http://www.aedean.org)> encontrareis toda la información para el envío de propuestas.

Un saludo,

Belén Martín Lucas

<[bmartin@uvigo.es](mailto:bmartin@uvigo.es)>

Dpto. Filología Inglesa, Francesa e Alemana

Facultade de Filoloxía e Traducción

Campus Universitario Lagoas-Marcosende

36200 Vigo

## SHORT STORY

Estimados socios y socias de AEDEAN,

Gracias a todos por el interés mostrado en el panel de “short story”. Nuestro objetivo consiste en mostrar la notable influencia de los relatos en la cultura y la literatura inglesas, por lo que os invito de nuevo a presentar comunicaciones y mesas redondas sobre el relato breve para el próximo congreso de AEDEAN. Aquí van unas posibles sugerencias:

- La peculiar relación del relato con determinados sectores sociales, “the submerged population groups” de los que hablaba Frank O’Connor.

- Reevaluación de la producción de historias cortas de un determinado escritor o escritora, así como el estudio de relatos individuales.

- La extensión y la forma del relato corto: sus límites y conexiones con otros géneros literarios. La cuestión de “closure”.

- Orígenes y precursores del relato corto moderno en lengua inglesa.

- El relato corto en diferentes contextos culturales: el modernismo, la postguerra, el postmodernismo.

- La importancia del relato en literaturas con gran tradición en este campo, como la irlandesa.

Recibid un saludo muy cordial.

José Francisco Fernández Sánchez

<jffernan@ual.es>

Departamento de Filología Inglesa y Alemana

Universidad de Almería

Carretera de Sacramento, s/n. 04120. La Cañada.

Almería

## SOCIOLINGUISTICS AND DIALECTOLOGY

Desde el panel de *Sociolingüística y Dialectología* se os anima a presentar propuestas de comunicaciones y mesas redondas sobre aspectos aplicados y/o teóricos de estas disciplinas para el próximo congreso de AEDEAN. Teniendo como eje común vertebrador al estudio de los fenómenos del Variacionismo lingüístico, pueden presentarse propuestas sobre sus distintas líneas interdisciplinarias y multidisciplinarias dentro del mundo de habla inglesa:

1. Las interrelaciones entre lenguaje y sociedad: *Sociology of Language, Social Psychology of Language, Folk Linguistics, Perceptual Dialectology,*

*Anthropological Linguistics, The Ethnography of Communication, Creole Sociolinguistics, Forensic Sociolinguistics, Forensic Sociolinguistics, etc.;*

2. La situación sociolingüística de las comunidades de habla;
3. El cambio y la variación lingüísticos, así como su difusión social y geográfica, desde de la Sociolingüística Variacionista, la Dialectología y/o la Geolingüística;
4. La dimensión sociolingüística en la enseñanza, aprendizaje y traducción de lenguas extranjeras, con el caso concreto del inglés en particular con cualquier otra lengua;
5. Metodología de la investigación sociolingüística;

Os recuerdo que, las propuestas han de llegar como más tarde a principios de mayo de 2007. Para más detalles sobre el formato podéis consultar la sección "Next conference" en la página web de AEDEAN <[www.aedean.org](http://www.aedean.org)>.

Un cordial saludo,

Juan Manuel Hernández Campoy

<[jmcampoy@um.es](mailto:jmcampoy@um.es)>

Departamento de Filología Inglesa

Facultad de Letras

Campus de La Merced

Universidad de Murcia

30071 Murcia (Spain)